

**SFS**  
**Sámi fágagirjjálaš čálliid-**  
**ja jorgaleaddjiidsearvi**

**2009 jahkedieđáhus**  
**2010 doaibmaplána**

**Samisk faglitterær forfatter-**  
**og oversetterforening**

**Årsmelding 2009**  
**Aktivitetsplan 2010**

# 1. LUOHTTÁMUŠOLBMOT

## Stivra

Ovdaolmmoš: Harald Gaski, Rautindveien 8, 9100 Kvaløysletta  
Válljejuvvon 2008:s guovtte jahkái.

Stivralahttu: Lill Tove Fredriksen, Grøholtvn. 5, 9010 Tromsa  
Válljejuvvon 2009:s guovtte jahkái.

Stivralahttu: Trond Are Anti, Buolbmát, 9845 Deatnu  
Válljejuvvon 2008:s guovtte jahkái.

Sadjásaččat - válljejuvvon 2009 guovtte jahkái:  
Leif Eriksen, Nordre Ringvei 19, 9500 Alta  
Laila Susanne Vars, Tromsa  
Seija Guttorm, Niitošjogaš 21, 9730 Kárášjohka

Fágajoavku - válljejuvvon guovtte jahkái 2009:  
Harald Kåven, Högalidsgatan 23A, S-52050 Stenstorp  
Ingrid Nordal, Fanasgieddi, 9845 Deatnu

Válgalávdegoddi Rávdná Turi Henriksen, Ávži, 9525 Guovdageaidnu  
(válljejuvvon 2008 guovtte jahkái)  
Ann Irene Buljo, Mierojávri, 9520 Guovdageaidnu  
(válljejuvvon 2009 guovtte jahkái)  
Aimo Aikio, Kotiheikintie 2, FIN-99800 Avvil  
(válljejuvvon 2009 guovtte jahkái)

Soabadallanlávdegoddi Stivra, dahje gean stivra nammada dárbbu mielde.

## Fágagirjjálaš foandda stivra

- válljejuvvon guovtte jahkái 2009, earret Asta Balto ja Lena Kappfjell,  
válljejuvvon 2008 guovtte jahkái:

Trond Are Anti	sadjásaš:	Asta Balto
Lena Kappfjell	sadjásaš:	Mihkku Solbakk
Torkel Rasmussen	sadjásaš:	Britt Rajala

Čállingoddi John T. Solbakk  
Čállingotti čujuhus: Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárášjohka

## 2. MIELLAHTUT JA ORGANISEREN

### 2.1. Miellahtut

31.12.08 ledje SFS:as 78 miellahtu, okta dain gudniamiellahttu. 2009:s 4 ođđa miellahtu.

### 2.2. SFS ja sámi gielat

Giellageavaheami dáfus lea davvisámegiella guovddázis searvvi doaimmain. Ii galggašii dat datte mearkkašit dan ahte searvi ii váldde vuhtii buot gielaide dárbbuid. Lea goittotge giella-geavaheaddjiid hálddus atnit ávkki searvvis.

### 2.3. Jahkásaš miellahttoruhta

Miellahttoruhta lea 500 kruvnnu, ja stivra oaivvilda dan ii dárbbáš loktet.

### **3. DOAIBMA**

#### **3.1 Hálldahus**

Stivrras lea hálldahusbálvalusaid soahpamuš John T. Solbakkain, gii dasto jodiha SFS:a čállingotti. Soahpamuša ekonomalaš eavttut leat nu mo jahkečoahkkin mearrida bušeahtamearrádusain. Čállingottis lea maiddái rehketdoallo-ovddasvástádus. SFS dovddasta välljejuvvon stivraovdaolbmui su kontordoalu ovddas buhtadusa. Hálldahusjodiheaddjis lea searvvi prokura. Rehketdoallojárkkisteaddjin autoriserejuvvon dárkkisteaddjifitnodat Sture Hansen, Harstad. Čállingoddi lea Kárášjoga guovddázis.

#### **3.2 Stivra ja ovddasteamit**

Jahkečoahkkimiid gaskkas leat golbma virggálaš stivračoahkkima fievrriduvvon beavdegirjái. Stivrajođiheaddji/stivralahtut ja hálldahus gulahallet muđuid dávjá sihke telefonna ja e-poastta bokte. Nu mo ovddit jagiid, de leat searvvi njunuš luohttámušolbmot muđui dávjá mátkkošteamen fágaideaset doaimmaid oktavuodas, dahje eará ášahusaid ovddas. Dákkár oktavuodain loktejuvvojit áššit mat leat SFS:ii dehálaččat. Nu lea omd. ovdaolmmoš 2009:s ge atnán vuogasvuoda loktet ja digaštallat sihke norgalaš ja eará riikkaid fágaustibiiguin maiddái SFS:a áigumušaid, IFRRO čoahkkimis Oslos ja su doaimma bokte NFFa foandastivrras.

#### **3.3 Sierranas áššit**

##### **3.3.1 Ekonomiiija**

Sámediggi juolludii 2009 doaibmajahká NOK 116.000,- SFS:ii. Submi lei 22.000 unnit go jagi ovdal. 2009 rájes loahpahii Sámediggi fástadoarjja-ortnega kulturorganisašuvnnaide. Organisašuvnnat, daid gaskkas SFS, galget dás rájes ohecat doaibmadoarjaga.

Eará olggobeale gálduin SFS ii oza doaibmadoarjaga. Reastta doaibmaruđa váldá searvi Fágagirjjálaš foanddas.

##### **3.3.2 Fágaseminára ja jahkečoahkkin**

2009 fágaseminára lei oahppogirebuvttadeami birra searvvi jahkečoahkkima oktavuodas Jergulis. Plánejuvvon fágalaš mátki Islándii ii lihkestuvvan praktihkalaš sivaide geažil. Mátkái ledje dieđihan 35 miellahtu. Čoahkkimis Jergulis oassálaste 15:is.

##### **3.3.3 Ruovttusiidu [www.samifaga.org](http://www.samifaga.org)**

SFS ruovttusiidu doaibmá návccaid mielde mat dása leat várrejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte www-siiddu sisdoalu ođasmahttin vuosttamuzžan lea leamaš bidjat SFS cealkámušaid, mearrádusaid ja stivrra ja jahkečoahkkima beavdegirjjiid dohko.

##### **3.3.4 Oahppogirječálliid bálká**

Sámedikkiid ja organisašuvnnaid sohppojuvvon čállibálká lea doaibman bures. Sierranas sivaide geažil, vuosttamuzžan go ain váilot olu oahpponeavvut, de lea Sámediggi mearridan 2008 bušeahta rájes loktet čállibálkká 2.500 kruvdnu siidui. Oahpponeavvuid jorgalanbálkká ge lea Sámediggi lokten 2008 rájes. Bálká lea 1.500 kruvnnu siidui. Mii eat dieđe vel leamaš go dás erenoamáš positiivvalaš váikkuhus. Fuobmát gal ahte dábálaš oahpponeavvu ráhkadeapmái odne manná sullii goalmát oassi čállibálká.

##### **3.3.5 *Sámis* – sámi čálakultuvrralaš áigečála**

Prošeavtta 5. geahččalannummir ilmmat čakčamánu 2009:s. Dása lei Sámediggi juolludan prentendoarjaga. Oassi Sámedikki doarjagis geavahuvvo 2010:s. 2010 rájes lea viimmat Sámediggi bidjan Sámi čálakultuvrralaš áigečállaga iežas bušehtti. Nu ilbmet 2010:s duppalnummir 6/7 (72 s) ja nummir 8 (56 s).

### 3.3.6 Fágagirjjiide oastinortnet

Ášši viimmat ovdánišgođii 2008 loahpas, mii doaivvuimet. Sámediggi Norggas lea 2002:s váldán vuhtii ahte boahhteáiggi oastinortnet galgá fátmastit maiddá fágagirjjálašvuoda. SFS lea ovddidan oainnu ahte oastinortnet ii ollašuva jos Norggabeale Sámediggi ii váldde badjelasas ovddasvástádusa ruhtadit doaimma.

Sámedikki soahpamušas dáiddáriiguin daddjo ahte čáppagirjjálašvuoda oastinortnet galgá vuoruhuvvot. Sámedikkis ja dáiddárserviin lei oktasaš lávdegoddi mii barggai áššiin. Ii SÁLAS ii ge SFS leat bivdojuvvon oassálastit. SFS bealis fuobmáimmet ahte lávdegottis hálle dušše čáppagirjjálašvuodas. Go Sámediggi 2008 rájes vuoruhišgođii fágagirjjálašvuoda, de livččii lunddolaš ahte dákkár girjjit maiddá gullet boahhteáiggi oastinortnegii.

Maŋná go namahuvvon bargjoavku buvttii evttohusas, de ii leat šat mihkkige gullon áššis. Ii SÁLAS ii ge SFS buktán makkárge cealkámuša ovddiduvvon evttohussii.

### 3.3.7 Sámediggi vuoruhišgohtán maiddá fágagirjjálašvuoda

2008 bušehtamearrádusain viimmat vuoruhišgohtá Norggabeale Sámediggi maiddá dokumentára- ja fágagirjjálašvuoda. Sámedikki 2009 bušehtas lea várrejuvvon 3 million dása. Oktiibuot badjelaš 6 mill lei várrejuvvon girjjálašvuhtii. 2010 bušehtii lea submi badjelaš 5 mill.

SFS barggai maŋga jagi fuopmášahttit sámi eiseválddiide mo almmolašvuoda ruđahisvuohra lea čuočcan sámi girjjiid almmuheapmái. Dás lea leamaš erenoamáš bahás váikkuhus sámi fága- ja dokumentára girjjiid almmuheapmái, mat eai oppa leat leamaš vuoruhuvvon ge. Go fas unniduvvui várrejuvvon ruhta girjjálašvuhtii, de ballat ahte vuot čuočcá dát bahát fága- ja dokumentára girjjiid olggosaddimii.

## 4. SÁMI BUHTADUSRUĐAID SOABADALLAMAT

### 4.1. Kopibuhtadus

Kopibuhtadusa juohkinčoavdda lea dat maid Kopinor jahkásaččat ráhkada Sámikopijii. Vuodđun dasa lea juohkinčoavdda maid Norggas geavahit. Seammá prinsihpa lea buot Sámikopijija miellahtosearvvit dohkkehan.

### 4.2. Ovddit jagiid juogadeapmi

Čuovvovaš lea Sámikopijija stivrra maŋimuš golbma jagi juogadeami loahpalaš mearrádušat, maŋná go searvvit leat čadahán soabadallamiid.

Searvi	2006		2007		2008	
	%	kr	%	kr	%	kr
SFS	28,900	310 369	29,31	241 772	27,37	306 858
SJS	7,930	85 164	9,74	80 343	9,42	105 612
SGS	5,070	54 499	4,74	39 100	5,01	56 170
SKS	4,420	47 468	4,47	36 872	4,67	52 358
SDS	9,720	104 387	8,79	72 507	9,72	108 976
STS	0	0	0	0	0	0
SÁLAS	43,960	472 104	42,95	354 286	43,81	491 175
Buohkanassii100		1 073 941	100	824 880	100	1 121 149

### 4.3 2008 buhtadusruhta - maid searvvit juogadit 2009:s

Sámikopijija 1% oppa 2008 buhtadusas Norggas lei kr. 1.435.767,- lassin reanttut 104.600,- . 2009 doibmii várrejuvvui kr. 291.000,-. Searvvit juogade3dje dalle **kr. 1.144.767,-**.

Reantosisoađut eai galgga juogaduvvot. Kopinor juogadančoavdaga mielde juohkásii sámi kopibuhtadus dasto čuovvovaččat - kritihkkáriid 0,08 leat dalle juogadan SGS, SFS ja SJS, ja SDS fas ožžon profešonealla fotogovvideaddjiid 0,88%:

	<u>%</u>	<u>kr</u>
SÁLAS	43,22	494.768
SFS (+ 1/3 kritihkkáriid 0,08%:s)	28,76	329.235
SJS/Journalisttat/doaimmaheaddjit (+ 1/3 kritihkkáriid 0,08%:s)	9,39	107.495
SGS (+ 1/3 kritihkkáriid 0,08%:s)	4,85	55.521
SKS/Komponisttat	4,67	53.460
SDS (+ profešunealla fotogovvideaddjiid 0,88%)	<u>9,11</u>	<u>104.288</u>
<u>Buohkanassii</u>	<u>100</u>	<u>1 144.767</u>

#### 4.4. Girjerájusbuhtadus

Čállidsearvvit eai leat ovddidan eará juogadeami eavttuid go mat leat doaimman 2001 rájes. SFS ja SGS soahpamuš lea dat ahte buhtadusas galgá 60% SGS:ii ja 40% SFS Fágagirjjálaš fondii. Fágagirjjálaš fondii sirdii Kulturdepartemeanta 2009:s NOK 328.434,-. Das SJS oassi 15% oassi, mii dagai 49.265,-. Nu lei SFS 2009 girjerájusbuhtadus NOK 279.169,-. Dat lei 11.863,- eambbo go jagi ovdal.

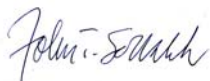
Sámi organisašuvnnat ožžot 1% buhtadusas maid Norgga Kulturdepartemeanta jahkásaččat bidjá soahpamuša vuodul vuoigatvuodoamasteaddji servviide Norggas. Sámi buhtadus lei NOK 821.0863,- mii lei 34.893,- eambbo go jagi ovdal.

#### **Karášjohka/Tromsa 31.12. 2009/01.03.2010** **SFS stivra**

Harald Gaski (sign)

Lill Tove Fredriksen (sign)

Trond Are Anti (sign)



John T. Solbakk  
čállingottejodiheadji

## 5. FÁGAGIRJJÁLAŠ FOANDA

### 5.1. Foandda stivra

Foandda stivrras leat leamaš Trond Are Anti, jodiheaddji, Lena Kappfjell ja Torkel Rasmussen. Foanddastivra ja SFS stivra leat 2009:s ge doallan oktasaščoahkkima čuovvolit jahkečoahkkima ávžžuhusaid čavget stipeandajuohkin-praksisa. Stivra lea dasto gulahallan e-poastta bokte, ja doallan telefončoahkkima stipeandajuohkima hárrái.

### 5.2 2009 stipeanddat

Foanddastivrii ledje boahtán 7 ohcama, buohkanassii NOK 440.000,-. Ledje 7 ohcci oktiibuot. Almmuhuvvon ledje 4 prošeaktastipeandda ja 3 mátkestipeandda. Stivra fálai čuovvovaš stipeanddaid:

Harald Gaski prošeakta: “Álgoálbmogiid fágagirjjálašvuoda rahčamušat”, kr. 20 000,- prošeaktii ja kr. 15 000 mátkestipendii.

Kirsten Anne Guttorm ja John T. Solbakk prošeakta: Jorgalit Elle Márjá Jensen “We Stopped Forgetting” eangalsgielas sámegillii, kr. 50 000,-.

Haldis Balto prošeakta: “Dovdda čázadagaid”, kr. 50 000,-.

Siri Broch Johansen prošeakta: “Albert Johansen biografiija”, kr.30 000,- prošeaktii ja kr. 15 000 mátkestipendii.

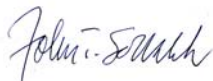
Lemet-Jon Ivvár prošeakta: “Sámi mátkkoštanealáhus”, kr. 15 000,- mátkestipendii.

**Karášjohka/Tromsa 31.12. 2009/01.03.2010**  
**Fágagirjjálaš foandda stivra**

Trond Are Anti (sign)

Lena Kappfjell (sign)

Torkel Rasmussen (sign)



John T. Solbakk  
čállingottejodiheaddji

# 2009 rehketdoallu

Regnskap 2009

## BOAÐUSREHKETDOALLU / RESULTATREGNSKAP

	Rehketdoallu/ Regnskap 2009	Rehkedoallu/ Regnskap 2008	Bušeahhta/ Budsjett 2009
<b>SISABOĀÐUT / INNTEKTER</b>			
Miellahttoruhta / Medlemskontigent	39 000	17 500	36 000
Foanddas / Overført fra Fondet	213 000	197 000	197 000
Sámedikki doaibmadoarjja / Driftsstøtte	58 000	138 000	138 000
Iešmáksu / Egenandel	-	-	0
Reantosisoadođut / Renteinntekter	161	851	0
Sámis almmuhusat /Prosjekt annonser			18 000
Sámis sisadođut / Sámis inntekter		53 000	150 000
<b>BUOHKANASSII SISA / SUM INNTEKTER</b>	<b>310 161</b>	<b>406 351</b>	<b>539 000</b>
<b>GOLUT / UTGIFTER</b>			
Bálká / Honorar adm., styret etc	134 450	132 870	140 000
Diehtujuohkin matr/ Info matr.	0	0	0
Bargoaddi divat / Arbeidsgiveravgift	0	0	0
Rehketdoallu, dárkkest. / Regnsk. og rev.	24 375	40 156	27 000
Hálddahus golut / Adm. utgifter	85 665	85 665	63 000
www.samifaga.org	13 856	26 000	25 000
Mátkkit / Reiser	35 580	30 925	30 000
Mátkkedoarjja /Reisetilsk. medl.	0	0	10 000
Jahkečoahkkín/seminára /Årsmøte/seminar	42 998	85 172	75 000
Bánkodivat / Bankgebyrer	100	225	1 000
Sámis áigečála / Sámis tidsskrift	0	0	168 000
<b>BUOHKANASSII GOLUT / SUM UTGIFTER</b>	<b>337 024</b>	<b>370 118</b>	<b>539 000</b>
<b>Oassi iežametruđas / Del av fri egenkapital</b>			
<b>Netto doaibmagolut / Netto driftsutgifter</b>			
<b>JAGI BOAÐUS / ÅRETS RESULTAT</b>	<b>- 26 863</b>	<b>36 233</b>	<b>0</b>

# BALANSE

31.12.2008

	2009	2008
<b>AKTIVA</b>		
Bank	96 531	94 341
Kunder	70 526	12 000
<b>SUM AKTIVA</b>	<b>87 057</b>	<b>106 341</b>
<b>PASSIVA</b>		
Leverandørgjeld	- 26 010	- 18 010
Mellomregning SFS Fond	1 499	1 499
Skyldig arbeidsgiveravgift	0	0
Skyldig Skattetrekk	- 856	- 1 296
Skyldig lønn	0	0
<b>SUM GJELD</b>	<b>- 25 386</b>	<b>-17 807</b>
<b>EGENKAPITAL</b>		
Egenkapital 01.01	- 88 534	- 58 301
Årets Resultat	26 864	- 30 233
<b>SUM EGENKAPITAL</b>	<b>- 61 670</b>	<b>-88 534</b>
<b>SUM PASSIVA</b>	<b>- 87 057</b>	<b>-106 341</b>

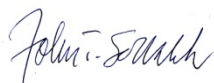
**Karášjohka 31.12.2009/01.03.2010**

**SFS stivra**

Harald Gaski

Lill Tove Fredriksen

Trond Are Anti (sign)



John T. Solbakk  
Hálddahusjodiheaddji



# 2009 rehketdoallu

## Fágagirjjálaš foanda

Regnskap 2008 - Faglitterær fond

### BOAÐUSRAPORTA / RESULTATRAPPORT

	2009	2008
<b>SISABOAÐUT / INNTEKTER</b>		
Kopibuhtadus / Kopivederlag	-328 434	-314 478
Girjerájusbuhtadus / Bibliotekvederlag	-329 235	-306 858
Eksamenbuhtadus / Eksamensvederlag	0	-170 000
Submi / Sum	-657 669	-791 786
Eará sisaboađut / Annen drfitsinntekt		
Reantosiboađut / Renteinntekter	-10 347	- 15 750
Submi eará / Sum andre	-10 347	- 15 750
<b>Submi sisa / Sum inntekter</b>	<b>-668 016</b>	<b>-807 536</b>
<b>GOLUT / UTGIFTER</b>		
Sirdán doibmii / Overført til drift	213 000	197 000
Máksán stipeanddaid / Stipend	145 000	195 000
Girjerájusbuhtadus SJS:ii / Bibliotekvederlag SJS	49 265	47 172
Čoahkkingolut / Møtekostnader	12 911	4 083
Dárkkisteaddji / Revisor	6 563	6 125
Almmuhusat / Annonser	12 500	3 855
Girjerieut ossosat / Girjeriemut andel		5 000
Sámis / Sámis	150 000	53 000
Bánkodivat / Bankgebyrer	2 629	23
Submi golut / Sum utgifter	591 868	511 258
<b>JAHKEBOAÐUS / ÅRSRESULTAT</b>	<b>- 76 148</b>	<b>- 296 278</b>

# BALANSE

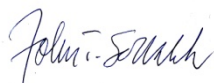
	2009	2008
<b>Eiendeler</b>		
Bank 7593.66.08922	600 168	610 047
Fordring stipend Andre aksjer, Girjeriemut Tilgode SFS drift		
<b>Sum eiendeler</b>	<u>600 168</u>	<u>610 047</u>
<b>Gjeld og egenkapital</b>		
Egenkapital	- 438 669	-362 521
Leverandørgjeld		<u>- 3 855</u>
Sum leverandørgjeld		- 3 855
Påløpt Stipend	- 160 000	-195 000
Mellomregn SFS	- 1 499	- 1499
Gjeld til SJS		<u>- 47 172</u>
Sum annen kortsiktig gjeld	<u>- 161 499</u>	<u>- 243 671</u>
Sum kortsiktig gjeld	<u>- 161 499</u>	<u>- 247 526</u>
Sum gjeld og egenkapital	- 600 168	-610 047

**Karášjohka 31.12. 2009/01.03.2010**  
**Styret for Faglitterær fond**

Trond Are Anti (sign)

Lena Kappfjell (sign.)

Britt Rajala (sign.)  
vara for Torkel Rasmussen



John T. Solbakk  
Čálli/hálddahušjodiheadđji

# 2010 bušeahtta - doaibma

## Budsjett 2010 - drift

	Rehketdoallu/ Regnskap 2009	Bušeahtta/ Budsjett 2009	Bušeahtta/ Budsjett 2010	Bušeahtta/ Budsjett 2011
<b>SISABOĀDUT / INNTEKTER</b>				
1. Miellahttoruhta / Medlemskont.	17 500	40 000	40 000	40 000
2. Foanddas doibmii / Fondet til drift	197 000	213 000	225 000	225 000
3. Sámedikkis doibmii / Driftsstøtte	138 000	138 000	140 000	140 000
4. Iešmáksu mátki./ Egenandel faglig reise			25 000	-
5. Foanddas fágalaš mátkai/ Til faglig reise			170 000	-
<b>SUBMI SISA / SUM INNTEKTER</b>	<b>406 351</b>	<b>391 000</b>	<b>609 000</b>	<b>405 000</b>
<b>GOLUT / UTGIFTER</b>				
6. Bálká / Honorar	132 870	140 000	140 000	140 000
7. Diehtjuohkin matr/ Info	0	0	0	0
8. Bargoaddi divat / Arbeidsg.	0	0	0	0
9. Rehketd/dárkkist. / Regnsk/rev.	40 156	27 000	30 000	30 000
10. Hálddahuš golut / Adm. utgifter	85 665	63 000	88 000	88 000
11. www.samifaga.org	26 000	25 000	25 000	25 000
12. Mátkkit / Reiser	30 925	30 000	30 000	30 000
13. Mátkkedoarjja /Reisetilsk. medl.	0	10 000	10 000	10 000
14. Jahkečoahkkin /Årsmøte og sem.	85 172	95 000	276 000	76 000
15. Bánkodivat / Bankgebyrer	225	1 000	1 000	1 000
<b>SUBMI GOLUT / SUM UTGIFTER</b>	<b>370 118</b>	<b>391 000</b>	<b>600 000</b>	<b>405 000</b>
<b>Oassi iežametrušas / Del av fri egenkapital</b>				
<b>Netto doaibmagolut / Netto driftsutgifter</b>				
<b>JAGI BOĀDUS / ÅRETS RESULTAT</b>	<b>36 233</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 2010 bušehtti čilgehus

### 2. - 3. Sisaboadut

2. 2010 vuordit sullii 640.000 buhtadussisaboaduid, das NOK 360.000 kopibuhtadus, 280.000 girjerájusbuhtadus. Searvvi doaimmaide várre SFS jahkečoahkkin Fágagirjjálaš foanddas vissis mađe doaibmanruđa.

3. Dasto ohcá SFS Sámedikkis doaibmadoarjja NOK 140.000,-,

### 6. Bargit - buhtadusat/bálkkát

SFS:as eai leat fásta bargit maid ovddas dárbbáša váldit bargoaddiovdasvástádusa. Baicce oastá čállingottebálvalusaid oktasaš čállingottis mii bálvala sihke SFS, Sámikopiija ja vuodđudusa ČállidLágádus. Dasto barget välljejuvvon luohttámušolbmot fágalaš doaimmaid.

	<u>2009</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>
Ovdaolbmobuhtadus	35 000	35 000	35 000
Eará luohttámušolbmuid buhtadusat	15 000	17 500	17 500
Hálddahušjodiheapmi	<u>70 000</u>	<u>70 000</u>	<u>70 000</u>
	120 000	120 000	120 000
MVA 25% submii 70.000,-	<u>17 500</u>	<u>17 500</u>	<u>17 500</u>
Buohkanassii	137 500	140 000	140 000

### 10. Hálddahušgolut - čállingoddi ja ovdaolbmo kontordoallu

	<u>2009</u>	<u>2010</u>	<u>2011</u>
Viessoláigu	32 000	32 000	32 000
Čállingotti kontordoallu	33 000	33.000	33 000
Ovdaolbmo kontordoallu	<u>12 000</u>	<u>12 000</u>	<u>12 000</u>
	77 000	77 000	77 000
MVA 25% submiide 33 000.-	<u>8 000</u>	<u>8 000</u>	<u>8 000</u>
Buohkanassii	88 000	88 000	88 000

### 14. 2010 jahkečoahkkin

Searvi fállá miellahtuide fágalaš mátki Skotlándii. Bušehttii várre badjelaš 150.000 eambo maid jahkečoahkkin ja fágaseminára dábálaččat máksá.

### NB! *Sámis áigečála*

ČállidLágádus lea SFS ovddas váldán badjelasas olggosaddin-ovddasvástádus. SFS galgá várret juohke nummirii vissis submi, váfistit áigečállagii doarvái saji searvvi iežas dieđuide. **Foandda 2010 bušehttii** várrejuvvo guovtte nummirii NOK 40.000,- x 2.

Okta *Sámis* nummir máska sullii NOK 200.000,-.

\*\*\*

# 2010 doaibmaplána

2010 doaibmaplána mearrida 2010 jahkečoahkkinn geassemánu 2010. Eanaš áššit leat dakkárat maiguin searvi bargá oppa áiggi.

## 1. SFS miehtá Sámi searvin.

Dadistaga viidána searvi miehtá sámi searvin miellahttolassáneami bokte. Ain bohtet suomabeali fágagirjjálaš čállit miellahtun. Ruota beali fágagirjjálaš čállit leat bázahallan organiserema dáfus, go doppe eai leat SFS:as miellahtut, vaikke leat ge hástalan searvat. Gielalaččat lea doaimmain vuosttamuzžan leamaš davvisámegiella guovddázis. Searvi dattege muittuha jahkásaččat dan ahte searvi lea fálaldahkan buot sámezielat fágagirjjálaš čálliide. Nu lea ge fágagirjjálaš čálliid iežaset hálddus ávkkuhit SFS:a buoremusat.

## 2. [www.samifaga.org](http://www.samifaga.org)

SFS oastá dihtorteknologaš veahki dikšut ruovttusiiddu. Ruovttusiidu lea jurddašuvvon doaibmat dieđihangaskaoapmin miellahtuide. Dasa lassin doaivut plánejuvvon áigečállaga sáhttit geavahit dieđiheaddjin, jos ekonomalaš eavttuid dáfus lea vejolaš dainna joatkit.

## 3. Fágagirjjiide oastinortnet

Viimmat dáhpáhuvvagođii oastinortnet-áššiin juoga 2008:s, mii doaivvuimet rivttes guvlui. Sámedikkis lea soahpamuš dáiddáriiguin mas daddjo ahte čáppagirjjálašvuoda oastinortnet galgá vuoruhuvvot. Sámedikkis ja dáiddárservviin lei oktasaš lávdegoddi mii barggai áššiin. Ii SÁLAS ii ge SFS leat bivdojuvvon oassálastit. SFS:a bealis fuobmáimet ahte lávdegottis hálle dušše čáppa-girjjálašvuodas. Go Sámediggi 2008 rájes vuoruhišgođii fágagirjjálašvuoda, de livččii lunddolaš ahte dákkár girjjit maiddái gullet boahhteáiggi oastinortnegii. Nu han lea namahuvvon Sámedikki bealis juo 2002:s.

Manjá go namahuvvon bargojoavku buvttii evttohusas, de ii leat šat mihkkege gullon áššis. Ii SÁLAS ii ge SFS buktán makkárge cealkámuša ovddiduvvon evttohussii.

Lea dehálaš fuopmášahttit ahte ekonomalaččat dákkár ortnet vuosttamuzžan lea ávkin girjelágádusaide. Sii han dan bokte jodihivčče eambo girjjiid. Ovddeš oastinortnegis ii goaikkihan makkárge buhtadus dahje royalty čálliide. Dán galgá maiddái atnit muittus jos lihkestuvvat oazžut ortnega fas johtui.

## 4. Girjerájus- ja kopibuhtadus

Norgga beali girjerájusbuhtadusa soahpamuš bistá seamma go ovdal, eai ge sámi organisašuvnnat leat ovddidan rievdademiid. SGS ja SFS ”oamastit” 85% olles buhtadusas.

Lea dušše Sámikopiija soahpamuš Norgga Kopinor:ain mii dohkálaččat gáhtte ja buhtada sámi vuoignaduoji kopierema Sámis. Ruota Bonus Presskopia ja Suoma Kopioisto eai leat eai ge áiggo čuovvolit Sámikopiija dáhtu, mii lei ahte Sámikopiija galgá hálldašit Ruota ja Suoma sámi buhtadusruđa. SFS sáhtta dál dušše ávžžuhit Suoma ja Ruota beali fágagirjjálaš čálliid ohat stipeanddaid Suoma ja Ruota fágagirjjálaš foanddain.

## 5. Uhcán fágagirjjit sámegillii

SFS lea guhká fuopmášahtán ahte otná sámi girjjálašvuodas leat áibbas unnán fágateavsttat sámegillii, earret oahppogirjjiid. Searvi ávžžuha ain dán oktavuodas omd. Fágagirjjálaš foandda vuoruhit proševttaid mat sáhttet leat mielde lasiheamen sámi fágaprosa olggosaddimiid. Muđuid berre searvi ohat eará vugiid ge mo movttiidahtáši almmuhit eambo sámi fágateavsttaid. Dán oktavuodas ohalat dieđusge maiddái lágádusaid áigumušaid.

2008 bušeahttamearrádusain viimmat vuoruhišgoahhtá Norggabeale Sámediggi maiddá dokumentára- ja fágagirjjálašvuoda. Sámedikki 2009 bušeahhtas lea várrejuvvon 3 million dása. Oktii buot badjelaš 6 mill lei várrejuvvon girjjálašvuhtii. 2010 bušehhtii lea submi badjelaš 5 mill.

SFS barggai máŋga jagi fuopmášahttit sámi eiseválddiide mo almmolašvuoda ruđahisvuohhta lea čuohean sámi girjjiid almmuheapmái. Dás lea leamaš erenoamáš bahás váikkukhus sámi fága- ja dokumentára girjjiid almmuheapmái, mat eai oppa leat leamaš vuoruhuvvon ge. Go fas unniduvvui várrejuvvon ruhta girjjálašvuhtii, de ballat ahte vuot čuoheá dát bahát fága- ja dokumentára girjjiid olggosaddimii. Girjjálašvuoda ruhtavátnivuodain šaddá SFS ain rahčat ovddosguvlui.

## **6. Dulkonoahpahuš ja jorgaleapmi**

SFS dahká giellagoziheami sierra prošeaktan. SFS ohcala dulkkaid oahpaheami, ja fuomášuhttit dárbbu profesionaliseret dulkondaimma, ja maiddá nanusmahttit jorgaleami doaimmaid. Geahča maiddá 10. čuoggá.

## **7. Fágagirjjálaš gudnistipeanda**

SFS 2008 jahkečoahkkin mearridii čuoŋvovaččat:

### **B. Gudnistipeanda**

Gudnistipeandda sáhtta juohkit foanddastivrra iežas ákkastallama vuodul, ja das árvvoštallojuvvo kandidáhta buvttadeapmi dahje bargu searvvi buorin. Erohus dábálaš juolludemiid ektui lea ahte prošeakta ii dárbbáš leat njulgestaga čadnon čállosa dahje sámegielat čállosa buvttadeapmái, muhto juogalágan doibmii mii lea mielde ovddideamen dieđuid ja beroštumiid sápmelaččaid, sámi kultuvrra ja/dahje SFS birra.

Fágagirjjálaš foandda stivra sáhtta dan juohkit olbmui gii ánsšáša erenoamáš fuomášumi dahje gudnejahttima searvvi bealis.

Stipeandda sturrodat lea NOK 20 000,-.

Fágagirjjálaš foandda stivra lea áibbas friijja ja oktomearrideaddji juolludeamis.

## **8. Fágagirjjálaš bálkkašupmi**

SFS bargá ain ásaht bistevaš fágagirjjálaš bálkkašumi. Dan galggašii dahkat ovtta eará ásahusaiguin. Bálkkašupmi galggašii geigejuvvot juohke nuppi jagi. SFS árvvoštallá bidjat dasa NOK 25.000,-, ja áiggošii hástít SÁLASa, ja goit guokte stuorimus sámi girjelágádusa bidjat seamma submi. Bálkkašumi sturrodat livččii dalle NOK 100.000,-.

## **9. Sámis - Sámi čálakultuvrralaš áigečála**

Sámediggi lea viimmat 2010 bušehhtii bidjan Sámisii NOK 300.000. ČáliidLágádus vuodđudus lea dohkkehan váldit olggosaddi ovddasvástádusa. Dat mielddisbukta ahte lágideaddji galgá háhkat áigečállagii dárbbášlaš bistevaš ruhtadeami, ja bidjat dasa doaimmaheaddji jos stuorát bistevaš ruhtadeapmi ollašuvvá. SFS galgá jahkásaččat várret vassis mađe ruđa Fágagirjjálaš foanddas *Sámis* almmuheapmái. Dan ovddas SFS galgá juohke nummirii oazžut saji searvvi dieđuide. Sámedikki fásta juolludemiin oktan evttohuvvon **SFS foandda 40.000:iin** juohke nummirii, galgat almmuhit guokte nummira 2010:s.

## **10. Fágalaš mátki Skotlándii**

SFS joatká gealbudit miellahtuid giellaovddideami hástalusaid. Leat ovdal dahkan fágalaš mátkki Irlándii, oahppandihte mo doppe leat organiseren riikka uhkiduvvon giela gáhttema ja ovddideami. 2010 dahkat gis mátki Skotlándii, gos maiddá rahčat seamma hástalusaiiguin go Irlánddas ja Sámis.

\*\*\*